Tento dokument je třeba brát jako dokumentační nástroj a instituce nenesou jakoukoli odpovědnost za jeho obsah

►**B**

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1488/2001

ze dne 19. července 2001,

kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 3448/93, pokud jde o propuštění určitých množství některých základních produktů uvedených v příloze I Smlouvy o založení Evropského společenství do režimu aktivního zušlechťovacího styku bez předchozího zkoumání hospodářských podmínek

(Úř. věst. L 196, 20.7.2001, s. 9)

Ve znění:

		Úřední věstník		
		Č.	Strana	Datum
►**M1**	Nařízení Komise (ES) č. 1914/2003 ze dne 30. října 2003	L 283	27	31.10.2003
►**M2**	Nařízení Komise (ES) č. 886/2004 ze dne 4. března 2004	L 168	14	1.5.2004
►**M3**	Nařízení Komise (ES) č. 1792/2006 ze dne 23. října 2006	L 362	1	20.12.2006
►**M4**	Nařízení Komise (EU) č. 519/2013 ze dne 21. února 2013	L 158	74	10.6.2013

Opraveno:

►**C1** Oprava, Úř. věst. L 206, 2.8.2013, s. 18 (519/2013)

▼B

NAŘÍZENÍ KOMISE (ES) č. 1488/2001

ze dne 19. července 2001,

kterým se stanoví prováděcí pravidla k nařízení Rady (ES) č. 3448/93, pokud jde o propuštění určitých množství některých základních produktů uvedených v příloze I Smlouvy o založení Evropského společenství do režimu aktivního zušlechťovacího styku bez předchozího zkoumání hospodářských podmínek

KOMISE EVROPSKÝCH SPOLEČENSTVÍ,

s ohledem na Smlouvu o založení Evropského společenství,

s ohledem na nařízení Rady (ES) č. 3448/93 ze dne 6. prosince 1993 o právní úpravě obchodování s některým zbožím vzniklým zpracováním zemědělských produktů ([1]), naposledy pozměněné nařízením (ES) č. 2580/2000 ([2]), a zejména na čl. 11 odst. 1 třetí pododstavec uvedeného nařízení,

vzhledem k těmto důvodům:

(1) Na základě nařízení (ES) č. 3448/93 mohou být určitá množství některých základních produktů ve smyslu článku 11 uvedeného nařízení propuštěna do režimu aktivního zušlechťovacího styku bez předchozího zkoumání hospodářských podmínek ve smyslu čl. 117 písm. c) nařízení Rady (EHS) č. 2913/92 ze dne 12. října 1992, kterým se vydává celní kodex Společenství ([3]), naposledy pozměněného nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 2700/2000 ([4]). Je třeba přijmout prováděcí pravidla k této možnosti a ke kontrole a plánování množství uvedených produktů.

(2) Je proto třeba stanovit postup umožňující určit tato množství pomocí bilance. Je rovněž třeba, aby tento postup byl průhledný, což se zajistí tak, že tuto bilanci přezkoumá odborná skupina pro horizontální otázky týkající se obchodu se zpracovanými zemědělskými produkty neuvedenými v příloze I a že se ve vhodnou dobu tato množství zveřejní.

(3) Pro účely poskytnutí uvedených množství je třeba upravit zvláštní osvědčení, na jehož základě bude možné získat příslušné celní povolení.

(4) Jelikož dotyčný postup musí zpracovatelskému průmyslu Společenství zajistit za konkurenčních podmínek přístup k zemědělským surovinám a jelikož to nelze učinit v režimu vývozních náhrad z důvodu stropů vyplývajících z dohod uzavřených v souladu s článkem 300 Smlouvy, musí být tento postup určen hospodářským subjektům, jejichž potřeba náhrad není zcela nebo zčásti uspokojena.

([1]) Úř. věst. L 318, 20.12.1993, s. 18.
([2]) Úř. věst. L 298, 25.11.2000, s. 5.
([3]) Úř. věst. L 302, 19.10.1992, s. 1.
([4]) Úř. věst. L 311, 12.12.2000, s. 1.

▼B

(5) Je třeba určit pravidla pro žádosti o tato osvědčení, pro jejich vydávání, využívání a rušení a pro jejich technické vlastnosti tak, aby dané řízení bylo pružné a umožňovalo promyšlené vedení. Dále je třeba vzít si z velké části příklad z postupu již použitého pro některé zemědělské licence a osvědčení podle nařízení Komise (ES) č. 1291/2000 ze dne 9. června 2000, kterým se stanoví společná prováděcí pravidla k režimu dovozních a vývozních licencí a osvědčení o stanovení náhrady předem pro zemědělské produkty ([1]).

(6) Jelikož Komise bere v úvahu veškeré podniky zpracovávající zemědělské produkty, je třeba uvažovat o produkčním cyklu zboží neuvedeného v příloze I jako o celku. Proto je v rámci uvedeného řízení nutné stanovit, že výrobu zboží propuštěného do režimu aktivního zušlechťovacího styku lze provádět ve dvou etapách s tím, že každou z nich provádí jiný podnik.

(7) Je třeba stanovit, že tato osvědčení mohou být vydána ve třech sériích. Dále aby bylo v naléhavých případech možné vydat jednu nebo více dalších sérií, aby se s jejich pomocí čelilo všem mimořádným událostem, zejména na trhu, a aby práva vyplývající z těchto osvědčení byla přenosná.

(8) Aby byla možná kontrola a plánování množství daných základních produktů, je nutné upravit předávání statistických údajů o využití těchto osvědčení.

(9) Řídící výbor pro horizontální otázky týkající se obchodu se zpracovanými zemědělskými produkty neuvedenými v příloze I Smlouvy nezaujal stanovisko ve lhůtě stanovené jeho předsedou,

PŘIJALA TOTO NAŘÍZENÍ:

Článek 1

Oblast působnosti

1. K propuštění určitých množství některých základních produktů uvedených v čl. 11 nařízení (ES) č. 3448/93 do režimu aktivního zušlechťovacího styku bez předchozího zkoumání hospodářských podmínek je předložit platné osvědčení o aktivním zušlechťovacím styku (dále jen „osvědčení AZS“).

2. Mohou být po sobě udělena dvě povolení k propuštění do režimu aktivního zušlechťovacího styku – jedno pro propuštění základního produktu, druhé pro propuštění meziproduktu odpovídajícího základnímu produktu. Hospodářské podmínky se tedy takto považují za splněné u každého z těchto dvou povolení, pokud je každá ze žádostí o tato povolení podána na základě téhož osvědčení AZS.

([1]) Úř. věst. L 152, 24.6.2000, s. 1.

▼B

Článek 2

Bilance

1. Nejpozději do 21. září každého roku sestaví Komise bilanci stanovenou v čl. 11 nařízení (ES) č. 3448/93 a předloží ji k přezkumu odborné skupině pro horizontální otázky týkající se obchodu se zpracovanými zemědělskými produkty neuvedenými v příloze I (dále jen „odborná skupina“).

▼M1

2. Pokud odhadovaná částka potřebná pro náhrady překročí dostupné finanční prostředky, určí se množství různých produktů, označených osmimístným kódem kombinované nomenklatury, pomocí bilance podle čl. 11 odst. 1 nařízení (ES) č. 3448/93.

▼B

Článek 3

Počáteční zveřejnění dostupných množství

Celkové množství každého základního produktu určené v souladu s čl. 2 odst. 2 se každoročně do 30. září zveřejní v *Úředním věstníku Evropských společenství*.

Osvědčení pro tato množství lze vystavit ve třech sériích v souladu s články 21, 22 a 23.

Článek 4

Žádost o osvědčení AZS

1. Žádost o osvědčení AZS mohou podat pouze hospodářské subjekty, které jsou držiteli platného osvědčení o náhradě ve smyslu nařízení Komise (ES) č. 1520/2000 ([1]) nebo které byly držiteli osvědčení vydaného v předchozím rozpočtovém roce.

Pokud se však použije čl. 14 odst. 3 druhý pododstavec nařízení (ES) č. 1520/2000, může podat žádost o osvědčení AZS také každý hospodářský subjekt, který byl příjemcem náhrad v běžném nebo v předchozím rozpočtovém roce.

2. Každá žádost se může týkat pouze určitého množství jediného dostupného základního produktu označeného osmičíslicovým kódem kombinované nomenklatury. Každý hospodářský subjekt může pro každý základní produkt podat pouze jednu žádost v dané sérii.

Žádosti o osvědčení jsou přípustné pouze tehdy, pokud žadatel písemně prohlásí, že pro danou sérii nepodal jinou žádost o osvědčení AZS na stejný základní produkt v členském státě, v němž tuto žádost podává, ani v žádném jiném členském státě, a zaváže se, že ji nepodá ani v budoucnu. Pokud stejná osoba podá různé žádosti týkající se stejného základního produktu, jsou všechny žádosti nepřípustné.

([1]) Úř. věst. L 177, 15.7.2000, s. 1.

▼B

3. Celkové množství, které hospodářský subjekt pro každý základní produkt a každou sérii požaduje, nesmí překročit 5 000 tun základního produktu, na který se vztahuje společná organizace trhu s mléčnými výrobky, cukrem a rýží, a 20 000 tun základního produktu, na který se vztahuje společná organizace trhu s obilovinami.

Článek 5

Podávání žádostí o osvědčení

1. Žádosti o osvědčení se zasílají nebo podávají příslušnému subjektu na tiskopisech vytištěných a vyplněných podle článku 9, jinak nejsou přípustné.

Příslušný subjekt však může považovat za přípustnou žádost podanou formou telefaxu nebo elektronické zprávy, pokud obsahuje údaje, které by byly uvedeny na tiskopise, pokud by byl použit. Členské státy mohou vyžadovat, aby po telefaxové nebo elektronické zprávě byla příslušnému subjektu zaslána nebo doručena žádost na tiskopise vytištěném a vyplněném v souladu s článkem 9; v takovém případě je dnem podání žádosti den, příslušný subjekt obdržel telefaxovou nebo elektronickou zprávu. Tímto požadavkem není dotčena platnost žádosti podané telefaxem nebo elektronicky.

Pokud se žádosti o osvědčení podávají v elektronické podobě, určí příslušné orgány členského státu, jaká metoda, například taková, která spočívá v použití kódů, nahrazuje vlastnoruční podpis.

2. Žádosti o osvědčení mohou být zrušeny pouze dopisem, telefaxem nebo elektronickou zprávou, kterou příslušný subjekt obdrží, s výjimkou případu vyšší moci, nejpozději do 13 hodin v den podání žádosti.

Článek 6

Postup podávání žádostí

1. Dnem podání žádosti o osvědčení se rozumí den, kdy příslušný subjekt žádost obdrží, pokud je obdržen do 13 hodin, a to bez ohledu na to, zda je žádost předána přímo příslušnému subjektu nebo zda je zaslána dopisem, telefaxem nebo elektronicky.

2. Žádosti o osvědčení, které příslušný subjekt obdrží v sobotu, neděli nebo ve svátek či v pracovní den po 13. hodině, se považují za podané první pracovní den následující po dni skutečného obdržení.

3. Pokud je pro podání žádostí o osvědčení stanovena lhůta o určitém počtu dní a pokud poslední den této doby připadne na sobotu, neděli nebo svátek, končí tato lhůta první následující pracovní den ve 13 hodin.

▼B

K tomuto prodloužení se však nepřihlíží pro účely určení doby platnosti osvědčení.

4. Lhůty stanovené v tomto nařízení jsou uváděny v belgickém místním čase.

Článek 7

Zamítnutí žádostí

Žádosti obsahující podmínky, které nestanoví právní předpisy Společenství, se zamítají.

Článek 8

Dílčí osvědčení

Dílčí osvědčení mají stejný právní účinek jako osvědčení, z nichž pocházejí, ve vztahu k množství, pro které byla tato dílčí osvědčení vydána.

Článek 9

Použití a provedení tiskopisů

1. Aniž je dotčen čl. 5 odst. 1 druhý pododstavec a čl. 11 odst. 1, podávají se žádosti o osvědčení, osvědčení a dílčí osvědčení na tiskopisech, které odpovídají vzorům uvedeným v příloze I nařízení (ES) č. 1291/2000 pod názvem „Dovozní licence AGRIM“, s těmito úpravami:

a) Název „Dovozní licence AGRIM“ se buďto vymaže, nebo škrtne, anebo se nad něj umístí razítko „Osvědčení AZS“. Přeznačení může být provedeno mechanicky nebo elektronicky.

b) Kolonky 7 a 8 se škrtnou.

c) Nadpis kolonky 11 se škrtne.

d) Kolonka 19 formuláře pro licenci se škrtne.

e) V kolonce 20 vzoru žádosti a v kolonce 24 vzoru licence se uvede poznámka „Osvědčení AZS pro výrobu zboží neuvedeného v příloze I podle čl. 1 odst. 1 nařízení (ES) č. 1520/2000“, a to ručně, mechanicky či elektronicky.

Tiskopisy se vyplní v souladu s pokyny, které jsou v nich obsaženy.

2. Tiskopisy osvědčení se podávají ve složkách obsahujících vyhotovení č. 1, vyhotovení č. 2 a žádost, a případně doplňující vyhotovení osvědčení, v tomto pořadí.

Členské státy však mohou po žadatelích požadovat, aby vyplnili pouze žádosti místo složek dokumentů uvedených v prvním pododstavci.

▼B

Je-li množství, na které se osvědčení vydává, nižší než původně požadované množství, smí být požadované množství uvedeno pouze na tiskopise žádosti.

Tiskopisy pro dílčí osvědčení se podávají ve složkách obsahujících vyhotovení č. 1 a vyhotovení č. 2, v tomto pořadí.

3. Tiskopisy, včetně doplňkových listů, se vytisknou na bílém bezdřevém papíře určeném k psaní, o měrné hmotnosti alespoň 40 gramů na metr čtvereční. Mají formát 210 mm x 297 mm, přičemž se povoluje maximální odchylka o 5 mm méně a až o 8 mm více u délky; řádky jsou od sebe vzdáleny 4,24 mm (šestinu palce); rozvržení tiskopisů se přesně dodržuje. Obě strany vyhotovení č. 1 a první strana doplňkových listů určená pro doplňky musí dále být natištěna na gilošovaném podkladě, na němž je ihned patrný jakýkoli pokus o padělání mechanickými nebo chemickými prostředky. Tisk gilošovaného podkladu má zelenou barvu.

4. K tisku tiskopisů jsou příslušné členské státy. Tiskopisy mohou být také vytištěny v tiskárnách, jež k tomu získají povolení členského státu, v němž jsou usazeny. V takovém případě je na každém tiskopise uveden odkaz na toto povolení. Každý tiskopis obsahuje poznámku s uvedením názvu a adresy tiskárny nebo značku, podle které je možné ji rozeznat, a s výjimkou tiskopisu pro žádosti a doplňkových listů také individuální sériové číslo. ►M4 ►C1 Před číslem se uvedou následující písmena podle toho, který členský stát doklad vydává: „AT“ pro Rakousko, „BE“ pro Belgii, „BG“ pro Bulharsko, „CY“ pro Kypr, „CZ“ pro Českou republiku, „DE“ pro Německo, „DK“ pro Dánsko, „EE“ pro Estonsko, „ES“ pro Španělsko, „FI“ pro Finsko, „FR“ pro Francii, „GR“ pro Řecko, „HR“ pro Chorvatsko, „HU“ pro Maďarsko, „IE“ pro Irsko, „IT“ pro Itálii, „LT“ pro Livu, „LV“ pro Lotyšsko, „LU“ pro Lucembursko, „MT“ pro Maltu, „NL“ pro Nizozemsko, „PL“ pro Polsko, „PT“ pro Portugalsko, „RO“ pro Rumunsko, „SE“ pro Švédsko, „SI“ pro Slovinsko, „SK“ pro Slovensko a „UK“ pro Spojené království. ◄ ◄

Při vydání mohou osvědčení a dílčí osvědčení obsahovat číslo vydání, které jim přidělí vydávající subjekt.

5. Žádosti, osvědčení a dílčí osvědčení se vyplňují na stroji nebo na počítači. Vytisknou se a vyplní v některém z úředních jazyků Společenství, který určí příslušné orgány vydávajícího členského státu. Členské státy však mohou žadateli povolit, aby samotné žádosti vyplnil rukou, inkoustem a velkým tiskacím písmem.

6. Otisky razítek vydávajících subjektů a zapisujících úřadů se vyhotoví pomocí kovového razítka, nejlépe z oceli. Razítko vydávajícího orgánu však může být nahrazeno reliéfním tiskem kombinovaným s písmeny nebo čísly, která vzniknou perforací.

▼B

7. Příslušné orgány dotyčného členského státu mohou v případě potřeby požadovat, aby osvědčení a dílčí osvědčení byly přeloženy do jejich jazyka nebo do některého z jejich úředních jazyků.

Článek 10

Postup pro vydávání dílčích osvědčení

1. Na žádost držitele osvědčení nebo nabyvatele může vydávající subjekt nebo jeden nebo více subjektů určených daným členským státem po předložení vyhotovení č. 1 vydat jedno nebo více dílčích osvědčení.

Dílčí osvědčení se vydávají alespoň ve dvou vyhotoveních, z nichž první, nazvané „vyhotovení pro držitele“ a označené číslem 1, se předá nebo zašle žadateli a druhé, nazvané „vyhotovení pro vydávající subjekt“ a označené číslem 2, si ponechá vydávající subjekt.

Orgán vydávající dílčí osvědčení uvede na vyhotovení č. 1 osvědčení, pro jaké množství bylo vydání dílčí osvědčení. V tomto případě se vedle množství uvedeného na vyhotovení č. 1 osvědčení uvede poznámka „dílčí osvědčení“.

2. Na základě dílčího osvědčení nelze vydat další dílčí osvědčení.

3. Vyhotovení č. 1 dílčích osvědčení, která byla využita, nebo těch, jejichž platnost uplynula, předá držitel subjektu, který vydal osvědčení, spolu s vyhotovením č. 1 osvědčení, podle kterého byla dílčí osvědčení vyhotovena, aby tento subjekt mohl provést úpravu údajů na vyhotovení č. 1 osvědčení podle údajů uvedených na vyhotoveních č. 1 dílčích osvědčení.

Článek 11

Elektronická osvědčení

1. Aniž je dotčen článek 9, mohou být osvědčení vydávána a užívána za pomoci systémů elektronického zpracování dat v souladu s prováděcími pravidly stanovenými příslušnými orgány. Tato osvědčení se dále označují jako „elektronická osvědčení“.

Obsah elektronických osvědčení musí být totožný s obsahem osvědčení na papíru.

2. Pokud držitel osvědčení nebo nabyvatel potřebuje užít elektronické osvědčení v členském státě, který není napojen na systém elektronického zpracování dat vydávající osvědčení, požádá o dílčí osvědčení.

Toto dílčí osvědčení se vydává neprodleně a bez dodatečných nákladů na tiskopise uvedeném v čl. 9 odst. 1.

▼B

V členském státě napojeném na systém elektronického zpracování dat vydávající osvědčení se tato dílčí osvědčení vydávají v papírové formě.

Článek 12

Počet vyhotovení osvědčení AZS

Aniž je dotčen článek 11, vydávají se osvědčení alespoň ve dvou vyhotoveních, z nichž první, nazvané „vyhotovení pro držitele“ a označené číslem 1, se předá neprodleně žadateli a druhé, nazvané „vyhotovení pro vydávající subjekt“ a označené číslem 2, si ponechá vydávající subjekt.

Článek 13

Platnost osvědčení AZS

1. Osvědčení AZS pozbývá platnosti koncem třetího měsíce následujícího po měsíci podání žádosti.

2. Pro účely výpočtu doby platnosti se osvědčení považují za vydaná v den podání žádosti s tím, že tento den se započítává do doby platnosti osvědčení. Osvědčení však může být použito teprve po svém skutečném vydání.

3. Po předložení vyhotovení č. 1 osvědčení AZS nebo dílčího osvědčení a po dobu jeho platnosti může hospodářský subjekt za podmínek stanovených nařízením Komise (EHS) č. 2454/93 ([1]) podat u celního orgánu členského státu jedinou žádost o povolení k propuštění do režimu aktivního zušlechťovacího styku pro množství, které je menší nebo rovno množství základního produktu uvedenému na osvědčení nebo dílčím osvědčení. Hospodářské podmínky uvedené v čl. 117 písm. c) nařízení (EHS) č. 2913/92 se v tomto případě považují za splněné.

Za podmínek uvedených v článku 14 je však možné později přijmout druhou žádost.

Celní orgán vyznačí v části 2 první kolonky sloupce 29 a v první kolonce sloupce 30 vyhotovení č. 1 osvědčení skutečně požadované množství.

Celní orgán podepíše originál vyhotovení č. 1 v první kolonce sloupce 32 a opatří jej otiskem razítka, aby osvědčil datum podání žádosti.

Celní orgán předá řádně vyplněný originál vyhotovení č. 1 do patnácti pracovních dnů vydávajícímu subjektu uvedenému v kolonce 1. Pokud však použije čl. 14 odst. 1, zašle vydávajícímu subjektu kopii vyplněného vyhotovení č. 1 a originál si ponechá.

Pokud se používá elektronické osvědčení, lze celý postup provést elektronicky.

([1]) Úř. věst. L 253, 11.10.1993, s. 1.

▼B

Článek 14

Druhá žádost o povolení

1. Na žádost hospodářského subjektu před prvním podáním žádosti o povolení k propuštění do režimu aktivního zušlechťovacího styku vyznačí vydávající subjekt nebo jeden ze subjektů pověřených daným členským státem na osvědčení nebo případně na dílčí osvědčení některou z těchto doložek, řádně vyplněnou, v kolonce 20 osvědčení nebo dílčího osvědčení:

▼M4
▼C1

— Искане от … за второ разрешение за поставяне на продукта с код по КН … в съответствие с член 1, параграф 2 на Регламент (ЕО) № 1488/2001

— Solicitud de segunda autorización prevista por […] para la admisión del producto de código NC […] con arreglo al apartado 2 del artículo 1 del Reglamento (CE) nº 1488/2001

— Žádost o druhé povolení k převozu zboží (vložte kód KN) podle článku 1 odstavce 2 nařízení (EK) č. 1488/2001

— Påtænkt ansøgning om anden tilladelse fra … med henblik på henførsel af produktet … (KN-koden anføres) i henhold til artikel 1, stk. 2, i forordning (EF) nr. 1488/2001

— Antrag auf eine zweite Bewilligung vorgesehen von …, zwecks Überführung des Erzeugnisses der KN-Position … gemäß Artikel 1 Absatz 2 der Verordnung (EG) Nr. 1488/2001

— … taotlus toote, mille CN-kood on …., lubamise teise loa saamiseks vastavalt määruse (EÜ) nr 1488/2001 artikli 1 lõikele 2

— Αίτηση παροχής δεύτερης άδειας πού ζητήθηκε από τον … για την εμπορία του προϊόντος του κώδικα ΣΟ … σύμφωνα με το άρθρο 1 παράγραφος 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1488/2001

— Application by … for a second authorisation for the placement of the product … [insert CN code] in accordance with Article 1(2) of Regulation (EC) No 1488/2001

— Demande de deuxième autorisation envisagée par … pour le placement de produit de code NC … conformément à l'article 1 paragraphe 2 du règlement (CE) nº 1488/2001

— Zahtjev od … za drugo odobrenje za stavljanje proizvoda … [umetnuti oznaku KN] u skladu s člankom 1. stavkom 2. Uredbe (EZ) br. 1488/2001

— Domanda di seconda autorizzazione, richiesta da … per l'iscrizione del prodotto del codice NC … ai sensi dell'articolo 1, paragrafo 2, del regolamento (CE) n. 1488/2001

— Pieteikums otrās atļaujas saņemšanai … [ieraksta KN kodu] produkta ievešanai saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1488/2001 1. panta 2. punktu

— Antroji … paraiška išduoti leidimą produkto KN kodas … pateikimui pagal Reglamento (EB) Nr. 1488/2001 1 straipsnio 2 dalį

— Kérelem … részéről a(z) … termék (KN-kód) kihelyezésére vonatkozó második engedély iránt az 1488/2001/EK rendelet 1. cikkének (2) bekezdésének megfelelően

▼C1

— Applikazjoni minn … għat-tieni awtoriżżazzjoni għat-tqegħid tal-prodott … [niżżel il-kodiċi KN] skond l-Artiklu 1(2) tar-Regolament (KE) Nru. 1488/2001

— Aanvraag voor een tweede vergunning van … voor de plaatsing van het product met GN-code … overeenkomstig artikel 1, lid 2, van Verordening (EG) nr. 1488/2001

— Wniosek składany przez … o drugie upoważnienie na objęcie produktu … (zamieścić kod CN) w związku z artykułem 1(2) Rozporządzenia (WE) nr 1488/2001

— Pedido de segunda autorização previsto por … para a colocação do produto do código NC … em conformidade com o n.º 2 do artigo 1.º do Regulamento (CE) n.º 1488/2001

— Solicitare făcută de către … pentru o a doua autorizație de plasare a produsului … (introduceți codul NC) în conformitate cu Articolul 1(2) al Regulamentului (CE) nr. 1488/2001

— Použitie pri … pre druhé schválenie umiestnenia výrobku … [vložiť KN kód] podľa článku 1 ods. 2 nariadenia (ES) č. 1488/2001

— Vlogo za drugo dovoljenje predložil … zaradi aktivnega oplemenitenja proizvoda s tarifno oznako … (vpisati KN kodo) v skladu s členom 1(2) Uredbe (ES) št. 1488/2001

— Toinen lupahakemus, jonka tekee …, tuotteen, jonka CN-koodi on …, saattamiseksi sisäiseen jalostusmenettelyyn asetuksen (EY) N:o 1488/2001 1 artiklan 2 kohdan mukaisesti

— En andra tillståndsansökan planeras av … för aktiv förädling av en produkt med KN-kod … enligt artikel 1.2 i förordning (EG) nr 1488/2001

▼B

Hospodářský subjekt může uvést pouze jednoho žadatele o druhé povolení a pouze jeden výrobek a může žádat pouze o jednu doložku.

Daný úřední subjekt dále otiskem razítka osvědčí datum, k němuž byl zápis doložky proveden.

2. Hospodářský subjekt, který je držitelem prvního povolení k propuštění do režimu aktivního zušlechťovacího styku, sdělí celnímu orgánu množství výrobku uvedeného v doložce podle odst. 1 druhého pododstavce.

Při přijetí sdělení uvedeného v předchozím pododstavci připojí celní orgán v kolonce 20 osvědčení za doložkou podle odstavce 1 některou z těchto poznámek, řádně vyplněnou:

▼M4
▼C1

— За … kg

— Por una cantidad de … kg

— Za kg

— For … kg

— Für eine Menge von … kg

— Kogusele …kg

— Για ποσότητα … Kg

— For … kg

— Pour une quantité de … Kg

▼C1

— Za … kg

— Per una quantità di … kg

— Par … kg

— … kg

— kg-ra

— Għal….kg

— Voor een hoeveelheid van … kg

— Na … kg

— Para uma quantidade de … kg

— pentru … kg

— Pre … kg

— Za … kg

— Määrälle … kg

— För en kvantitet på … kg

▼B

Celní orgán do patnácti pracovních dnů od sdělení uvedeného v prvním pododstavci předá originál vyhotovení č. 1 vydávajícímu subjektu, jenž je uveden v kolonce 1.

3. Při přijetí vyhotovení č. 1 podle odstavce 2 vypočte daný subjekt počet kalendářních dnů zbývajících do uplynutí doby platnosti, přičemž přihlíží k datu podání žádosti podle čl. 13 odst. 3 prvního pododstavce a vychází z předpokladu, že celý měsíc má třicet dní.

4. Držitel osvědčení musí v den, kdy učiní sdělení podle odstavce 2, požádat o převod nebo případně o zpětný převod práv v souladu s článkem 15 hospodářskému subjektu uvedenému v odstavci 1.

5. Na žádost hospodářského subjektu uvedeného v doložce podle odstavce 1 předá daný úřední subjekt tomuto hospodářskému subjektu osvědčení poté, co došlo k převodu nebo případně zpětnému převodu podle odstavce 4, přičemž vyznačí v kolonce 11 některou z těchto poznámek, řádně vyplněnou:

▼M4
▼C1

— Нова крайна дата на валидност: …

— Nueva fecha de fin de validez: …

— Nové datum konce platnosti: …

— Ny udløbsdato …

— Neues Ende der Gültigkeitsdauer: …

— Uus kehtivusaeg: …

— Νέα ημερομηνία λήξης ισχύος …

— New expiry date: …

— Nouvelle date de fin de validité le …

▼C1

— Novi datum isteka važenja: …

— Nuova data di scadenza della validità: …

— Jaunais derīguma termiņš: …

— Nauja galiojimo pabaigos data …

— Az érvényesség lejártának időpontja

— Data ġdida meta jiskadi

— Nieuwe datum waarop geldigheidsduur afloopt: …

— Nowa data ważności: …

— Nova data de termo de validade: …

— Noul termen de expirare: …

— Nový dátum trvanlivosti: …

— Novi datum poteka veljavnosti: …

— Uusi voimassaolon päättymispäivä on …

— Ny sista giltighetsdag …

▼B

Nové datum pozbytí platnosti se vypočte tak, že se připočte lhůta vypočtená v odstavci 3 ke dni přijetí žádosti uvedené v předchozím pododstavci.

6. Po předložení vyhotovení č. 1 osvědčení AZS nebo dílčího osvědčení může po dobu jeho platnosti hospodářský subjekt podat u celního orgánu členského státu za podmínek stanovených v nařízení Komise (EHS) č. 2454/93 žádost o povolení k propuštění do režimu aktivního zušlechťovacího styku pro množství menší nebo rovnající se množství produktu blíže určeného v osvědčení nebo v dílčím osvědčení v souladu s odstavcem 1. Hospodářské podmínky uvedené v č. 117 písm. c) nařízení (EHS) č. 2913/92 se v tomto případě považují za splněné.

Celní orgán vyznačí v části 2 druhé kolonky sloupce 29 a v druhé kolonce sloupce 30 vyhotovení č. 1 osvědčení skutečně požadované množství.

Celní orgán podepíše originál vyhotovení č. 1 v druhé kolonce sloupce 32 a opatří jej otiskem razítka, aby osvědčil datum podání žádosti.

Celní orgán předá vyplněný originál vyhotovení č. 1 do patnácti pracovních dnů vydávajícímu subjektu uvedenému v kolonce 1.

7. Pokud se používá elektronické osvědčení, lze celý postup provést elektronicky.

Článek 15

Převod práv

1. Práva vyplývající z osvědčení může držitel osvědčení po dobu jeho platnosti převést na jinou osobu. Převod může být uskutečněn pouze ve prospěch jednoho nabyvatele pro každé osvědčení nebo dílčí osvědčení.

2. Nabyvatel nemůže svá práva převést na další osobu, ale může je převést zpět na držitele.

▼B

V takovém případě vyznačí vydávající subjekt v kolonce 6 osvědčení některou z těchto poznámek:

▼M3

— Права, прехвърлени обратно на титуляра на … (дата) …

▼B

— Retrocesión al titular el …

▼M2

— Práva převedena zpět na majitele …

▼B

— Tilbageføring til indehaveren den …

— Rückübertragung auf den Lizenzinhaber am …

▼M2

— [kuupäeval] omanikule tagasi antud õigused

▼B

— Εκ νέου παραχώρηση στο δικαιούχο στις …

— Rights transferred back to the titular holder on … [date]

— Rétrocession au titulaire le …

▼M4
▼C1

— Prava prenesena natrag na nositelja … (datum)

▼B

— Retrocessione al titolare in data …

▼M2

— … (datums) tiesības nodotas atpakaļ nomināļajam īpašniekam

— Teisės grąžinamos atgal sąvininkui … (data)

— A jogok … -tól az eredeti jogosultra szálltak vissza

— Drittijiet trasferiti lura lid-detentur tat-titlu fuq … [data]

▼B

— Aan de titularis geretrocedeerd op …

▼M2

— Uprawnienia przywrócone prawowitemu posiadaczowi w dniu …(data)

▼B

— Retrocessão ao titular em …

▼M3

— Drepturi transferate înapoi la titular la … (data) …

▼M2

— Práva prenesené na držiteľa … [dňa]

— Pravice, prenesene nazaj na imetnika dne …

▼B

— Palautus todistuksenhaltijalle …

— Återbördad till licensinnehavaren den …

▼B

3. V případě žádosti držitele o převod nebo žádosti nabyvatele o zpětný převod vyznačí vydávající subjekt nebo jeden ze subjektů pověřených daným členským státem v osvědčení nebo případně v dílčím osvědčení

a) jméno a adresu nabyvatele nebo poznámku podle odstavce 2,

b) datum tohoto zápisu potvrzené jeho razítkem.

4. Převod nebo zpětný převod práv nabývá účinnosti dnem zápisu.

Článek 16

Účinek zápisů, které učinily orgány členských států

Vydaná osvědčení a dílčí osvědčení, zápisy a razítka orgánů jednoho členského státu mají v každém jiném členském státě stejné právní účinky jako vydané dokumenty, zápisy a razítka orgánů těchto členských států.

Článek 17

Omyly v údajích na osvědčeních

1. Údaje zapsané v osvědčeních a dílčích osvědčeních nemohou být po jejich vydání změněny.

2. V případě pochybností o správnosti údajů zapsaných v osvědčení nebo dílčím osvědčení se osvědčení nebo dílčí osvědčení zašle zpět orgánu, který je vydal, z podnětu dotyčné osoby nebo příslušného orgánu daného členského státu.

Domnívá-li se subjekt, který osvědčení vydal, že je zapotřebí je opravit, stáhne dílčí osvědčení nebo osvědčení i později vydaná dílčí osvědčení a neprodleně zašle opravené dílčí osvědčení nebo opravené osvědčení a příslušná opravená dílčí osvědčení zpět. Na těchto nových dokumentech, na nichž se uvede na každém vyhotovení poznámka „osvědčení opraveno dne…“ nebo „dílčí osvědčení opraveno dne…“, se v případě potřeby zopakují předchozí poznámky.

Domnívá-li se vydávající subjekt, že není nutné osvědčení nebo dílčí osvědčení opravovat, připojí k němu poznámku „ověřeno dne … v souladu s čl. 17 nařízení (ES) č. 1488/2001“ a opatří je razítkem.

Článek 18

Vrácení osvědčení vydávajícímu subjektu

1. Na požádání vydávajícího subjektu je držitel povinen vrátit mu osvědčení a dílčí osvědčení.

2. Pokud příslušné orgány členského státu zašlou sporný dokument zpět nebo jej stáhnou v souladu s tímto článkem nebo s článkem 17, vydají dotyčné osobě na požádání stvrzenku.

▼B

Článek 19

Kontrola pravosti

1. V případě pochybností o pravosti osvědčení, dílčího osvědčení nebo zápisů a poznámek, které v něm jsou uvedeny, odešlou příslušné vnitrostátní orgány sporný dokument nebo jeho fotokopii ke kontrole zpět dotyčným orgánům.

Dokumenty mohou být vráceny také při namátkové kontrole; v takovém případě se vrací pouze fotokopie dokumentu.

2. Pokud příslušné vnitrostátní orgány vrátí sporný dokument podle odstavce 1, vydají dotčené osobě na požádání stvrzenku.

Článek 20

Ztráta osvědčení

Pokud držitel osvědčení AZS nebo nabyvatel příslušným orgánům uspokojivě prokáže, že osvědčení nebo dílčí osvědčení nepoužil zcela nebo zčásti a že nemůže být nadále použito proto, že je zcela nebo zčásti zničeno, vydá subjekt, který vydal první osvědčení, náhradní osvědčení nebo náhradní dílčí osvědčení pro množství produktů, které odpovídá zbývajícímu dostupnému množství.

Náhradní osvědčení nebo náhradní dílčí osvědčení obsahuje informace a zápisy uvedené v dokumentu, který nahrazuje.

Článek 21

Vydání první série osvědčení AZS – koeficient snížení

1. Pro účely vydání první série osvědčení se množství základních produktů zveřejněná podle článku 3 pokrývají do výše 60 %.

Po dni zveřejnění uvedeném v článku 3 a nejpozději do 14. října každého roku může každý hospodářský subjekt podat pro každý základní produkt žádost o osvědčení AZS.

2. Členské státy sdělí Komisi nejpozději do 21. října, kolik bylo podáno žádostí pro každý základní produkt, a uvedou požadované množství a firmu daného hospodářského subjektu.

3. Komise v případě potřeby stanoví koeficient snížení pro každý základní produkt, přičemž vychází z množství uvedených v odst. 1 prvním pododstavci.

Komise zveřejní v *Úředním věstníku Evropských společenství* tento koeficient nebo koeficienty do pěti pracovních dnů po dni uvedeném v odstavci 2.

▼B

Do pěti pracovních dnů po dni uvedeném v odstavci 2 případně informuje dotyčné členské státy o případech, kdy byly žádosti odmítnuty, protože je stejný hospodářský subjekt podal ve více členských státech pro stejný základní produkt.

4. Do pěti pracovních dnů od skončení lhůty uvedené v třetím pododstavci odstavce 3 může příslušný orgán dotyčného členského státu vydat požadovaná osvědčení.

5. Pokud je stanoven koeficient snížení, musí osvědčení vydaná ke každé jednotlivé žádosti obsahovat množství požadovaného základního produktu vynásobené dotyčným koeficientem snížení.

Vydávající subjekt uvede v kolonkách 17 a 18 množství, pro které se osvědčení vydává.

Článek 22

Druhé a třetí zveřejnění dostupných množství

Komise na základě předpokládaného objemu vývozu daného zboží a na základě situace na trhu s jednotlivými základními produkty pravidelně přezkoumává bilanci a předkládá ji k posouzení odborné skupině.

▼M1

Pokud se odhaduje, že výše potřebných náhrad je vyšší než finanční možnosti, určí Komise na základě množství již schválených ve formě vydaných osvědčení a nevyužitých množství, o nichž byla Komise informována podle článku 25 tohoto nařízení, dostupné zbývající množství pro každý základní produkt podle čl. 11 odst. 1 nařízení (ES) č. 3448/93. Toto množství se podruhé zveřejní v *Úředním věstníku Evropské unie* nejpozději do 31. ledna každého roku a potřetí se zveřejní nejpozději do 31. května každého roku.

▼B

Článek 23

Vydání druhé a třetí série osvědčení AZS – koeficient snížení

1. Pro účely vydání druhé série osvědčení AZS se množství základních produktů zveřejněná podle čl. 22 druhého pododstavce pokrývají do výše 60 %.

Pro účely vydání třetí série osvědčení se množství základních produktů zveřejněná podle čl. 22 druhého pododstavce pokrývají do výše 100 %.

2. Každý hospodářský subjekt může požádat o osvědčení AZS pro každý základní produkt během deseti pracovních dnů po zveřejnění podle čl. 22 druhého pododstavce.

3. Do pěti pracovních dnů po uplynutí lhůty uvedené v odstavci 2 sdělí členské státy Komisi celkové požadované množství pro každý základní produkt a uvedou požadované množství a firmu daného hospodářského subjektu.

▼B

4. Komise případně stanoví koeficient snížení pro každý základní produkt, přičemž vychází z množství zveřejněných podle článku 22.

5. Použije se postup stanovený v čl. 21 odst. 3 druhém a třetím pododstavci a v odstavcích 4 a 5.

▼M1

Článek 24

Mimořádné vydání osvědčení AZS

Během rozpočtového roku a s ohledem na množství již poskytnutá na osvědčeních a na nevyužitá množství, o nichž byla informována podle článku 25 tohoto nařízení, může Komise v naléhavých případech mimořádně určit pro každý základní produkt, označený osmimístným kódem kombinované nomenklatury, dostupný zůstatek podle čl. 11 odst. 1 nařízení (ES) č. 3448/93. Toto množství se zveřejní v *Úředním věstníku Evropských Evropské unie*. Použijí se ustanovení čl. 23 odst. 2 až 5 tohoto nařízení.

▼B

Článek 25

Statistické informace

1. Do 15. března každého rozpočtového roku sdělí členské státy Komisi na základě sdělení uvedených v čl. 13 odst. 3 prvním pododstavci celková množství pro každý základní produkt, jehož se týkalo celní povolení a na který bylo vydáno osvědčení v souladu s článkem 21.

2. Do 15. října každého rozpočtového roku sdělí členské státy Komisi na základě sdělení uvedených v čl. 13 odst. 3 prvním pododstavci celkové množství každého základního produktu, jehož se týkalo celní povolení a na který bylo vydáno osvědčení v souladu s články 23 a 24.

3. Do 1. května rozpočtového roku, který následuje po udělení celních povolení podle tohoto nařízení, sdělí členské státy Komisi skutečně dovezená množství každého základního produktu na základě těchto povolení.

Článek 26

Vzájemná pomoc a sdělení Komisi

1. Pokud je to nezbytné pro správné uplatňování tohoto nařízení, poskytují si příslušné orgány členských států vzájemně informace o osvědčeních a dílčích osvědčeních a o nesprávnostech a protiprávních jednáních, které se jich týkají.

2. Členské státy informují Komisi o nesprávnostech a protiprávních jednáních týkajících se tohoto nařízení, jakmile se o nich dozvědí.

3. Členské státy sdělí Komisi seznam a adresy subjektů vydávajících osvědčení a dílčí osvědčení. Komise tyto údaje zveřejní v *Úředním věstníku Evropských společenství*.

▼B

4. Členské státy také Komisi sdělí podobu úředních razítek a případně reliéfního tisku, jak je užívají zmocněné orgány. Komise o nich neprodleně informuje ostatní členské státy.

Článek 27

Vstup v platnost

Toto nařízení vstupuje v platnost sedmým dnem po vyhlášení v *Úředním věstníku Evropských společenství*.

Toto nařízení je závazné v celém rozsahu a přímo použitelné ve všech členských státech.